

# Calenda de la Asunción

## 1. Estribillo

(Edición: Archivo Catedral Astorga)

(Legajo 20/69.- Catálogo, nº 1485)

Transcripción: José Ign. Pérez Purroy

José Zameza y Elejalde

(Aramaio, 1726 - Antequera, 1796)

Magestuoso

Musical score for the first system of the piece. It features two violin parts (Vn. 1º and Vn. 2º) with complex rhythmic patterns and triplets. The woodwind section includes Clarín and Ac. (Acoustic Bass). The strings section (A., T., S., A., T., B.) is mostly silent, indicated by rests. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

Musical score for the second system of the piece, starting with a measure number '4' in a box. It continues the complex rhythmic patterns of the first system, featuring triplets and sixteenth notes in the violin parts, and a steady bass line in the Ac. part. The woodwind parts also have active lines. The key signature and time signature remain the same.

7

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

Clarín

Ac.

Sa - gra - dos pa - ra - nin - fos, nun - cios del mon - te ex - cel - so, nun - cios del mon - te ex -

10

cel - so, pues sois del al - to em - pi - reo a - la - dos men - sa - je - ros, a -

13

la - dos men - sa - je - ros, ba - jad pre - su - ro - sos, ve - nid ya li - ge - ros, ve

ba - jad pre - su - ro - sos, ve - nid ya li - ge - ros, ve

Vo - lad - pre - su - ro - sos, ve - nid ya li -

Vo - lad pre - su - ro - sos, ve - nid ya li -

Vo - lad pre - su - ro - sos, ve - nid ya li -

Vo - lad pre - su - ro - sos, ve - nid ya li -

16

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

T.

S.

A.

T.

B.

Clarín

Ac.

lad, ve-nid, vo-lad, vo-lad pre-su-ro-sos ve-nid ya li-ge-ros, vo  
 lad, ve-nid, vo-lad, vo-lad pre-su-ro-sos ve-nid ya li-ge-ros,  
 ge-ros, po-blad pre-su-ro-sos, ve-nid ya li-ge-ros, vo-lad, ve-nid, vo-  
 ge-ros, po-blad pre-su-ro-sos, ve-nid ya li-ge-ros, vo-lad, ve-nid, vo-  
 ge-ros, po-blad pre-su-ro-sos, ve-nid ya li-ge-ros, vo-lad, ve-nid, vo-

19

-lad, po-blan-do la\_es-fe-ra

po-blan-do la\_es-fe-ra de vo-ces, de\_a-cen-tos

lad po-blan-do la\_es-fe-ra de vo-ces, de\_a-cen-tos po-blan-do la\_es

lad po-blan-do la\_es-fe-ra de vo-ces, de\_a-cen-tos po-blan-do la\_es

lad po-blan-do la\_es-fe-ra de vo-ces, de\_a-cen-tos po-blan-do la\_es

lad, po-blan-do la\_es-fe-ra de vo-ces, de\_a-cen-tos. po-blan-do la\_es

22

Vn. 1º

Vn. 2º

A.

T.

S.

A.

T.

B.

Clarín

Ac.

de vo - ces, de\_a - cen - tos po - blan - do, po - blan - do la\_es - fe - ra de vo - ces, de\_a -  
 po - blan - do, po - blan - do la\_es - fe - ra de vo - ces, de\_a  
 fe - ra de vo - ces de\_a - cen - tos, po - blan - do la\_es - fe - ra de vo - ces, de\_a -  
 fe - ra de vo - ces de\_a - cen - tos, po - blan - do la\_es - fe - ra de vo - ces, de\_a -  
 fe - ra de vo - ces de\_a - cen - tos, po - blan - do la\_es - fe - ra de vo - ces, de\_a -  
 fe - ra de vo - ces de\_a - cen - tos, po - blan - do la\_es - fe - ra de vo - ces, de\_a -

25

cen - tos, de vo - ces de\_a - cen - tos (Solo)

cen - tos, de vo - ces, de\_a cen - tos Pues

cen - tos, de vo - ces, de\_a cen - tos

cen - tos, de vo - ces, de\_a cen - tos

cen - tos, de vo - ces, de\_a cen - tos

cen - tos, de vo - ces, de\_a cen - tos

29

Vn. 1° *p*

Vn. 2° *p*

T.

Ac.

hoy la me - jor rei - na con mis - ti - co des - ve - lo, con mis -

31

ti - co des - ve - lo des - ple - gan - do sus ho - jas bri - llar quie - re en el cie - lo, bri -

34

Vo - lad, pre - su - ro - sos, ve - nid ya li -

llar quie - re en el cie - lo Vo - lad, pre - su - ro - sos, ve - nid ya li -

Vo - lad pre - su - ro - sos, ve - nid ya li - ge - ros, vo -

Vo - lad pre - su - ro - sos, ve - nid ya li - ge - ros, vo

Vo - lad pre - su - ro - sos, ve - nid ya li - ge - ros, vo -

Vo - lad pre - su - ro - sos, ve - nid ya, li - ge - ros, vo -

37

Vn. 1º

Vn. 2º

A.

T.

S.

A.

T.

B.

Clarín

Ac.

ge-ros vo-lad pre-su-ro-sos, li-ge-ros,

ge-ros vo-lad pre-su-ro-sos, po-blan-do la\_es-fe-ra de vo-ces

lad, pre-su-ro-sos, ve-nid ya li-ge-ros, po blan-do la\_es - fe - ra de

lad, pre-su-ro-sos, ve-nid ya li-ge-ros, po blan-do la\_es - fe - ra de

lad pre-su-ro-sos, ve-nid ya li-ge-ros po blan-do la\_es - fe - ra de

lad pre-su-ro-sos, ve-nid ya li-ge-ros po-blan-do la\_es - fe - ra de

po-blan-do la\_es - fe-ra de vo-ces de\_a-cen-tos po-blan-do, po

de\_a cen-tos po-blan-do, po

vo-ces, de\_a-cen-tos, po - blan-do la\_es - fe - ra de vo-ces de\_a-cen-tos po -

vo-ces, de\_a-cen-tos, po - blan-do la\_es - fe - ra de vo-ces de\_a-cen-tos po -

vo-ces, de\_a-cen-tos, po - blan-do la\_es - fe - ra de vo-ces de\_a-cen-tos po -

vo-ces, de\_a-cen-tos, po - blan-do la\_es - fe - ra de vo-ces de\_a-cen-tos po -

38

43

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

T.

S.

A.

T.

B.

Clarín

Ac.

- blan - do la\_es-fe - ra de vo - ces, de\_a - cen - tos, po - blan - do, po - blan - do la\_es-

blan - do la\_es-fe - ra de vo - ces, - de\_a - cen - tos, po - blan - do, po - blan - do la\_es-

blan - do la\_es-fe - ra de vo - ces, de\_a - cen - tos, po - blan - do, po - blan - do la\_es-

blan - do la\_es-fe - ra de vo - ces, de\_a - cen - tos, po - blan - do, po - blan - do la\_es-

blan - do la\_es-fe - ra de vo - ces, de\_a - cen - tos, po - blan - do, po - blan - do la\_es-

blan - do la\_es-fe - ra de vo - ces, de\_a - cen - tos, po - blan - do, po - blan - do la\_es-

blan - do la\_es-fe - ra de vo - ces, de\_a - cen - tos, po - blan - do, po - blan - do la\_es-

blan - do la\_es-fe - ra de vo - ces, de\_a - cen - tos, po - blan - do, po - blan - do la\_es-

46

fe - ra de vo - ces, de\_a - cen - tos.

fe - ra de vo - ces, de\_a - cen - tos.

fe - ra de vo - ces, de\_a - cen - tos.

fe - ra de vo - ces, de\_a - cen - tos.

fe - ra de vo - ces, de\_a - cen - tos.

fe - ra de vo - ces, de\_a - cen - tos.

## 2. Recitado

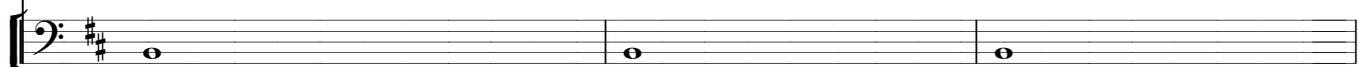
Tenor  Oh, oh Prin - ce - sa di - vi - na, mon - te de cla - ri

Acomp. 

3  -dad, luz pe-re-gri-na de glo-ria co-ro-na-da, más que el -Ta-bor, pues e-res el te-

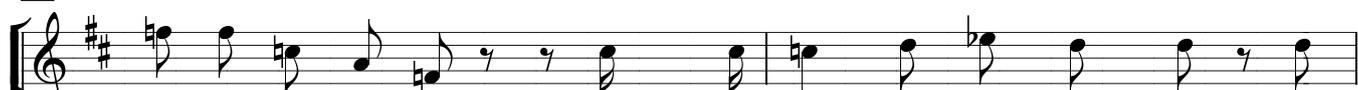


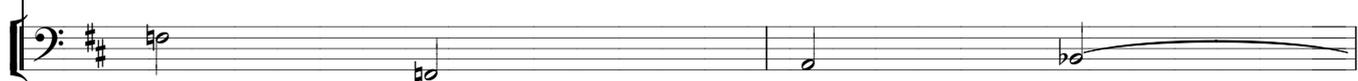
6  so-ro más no-ble y so-be-ra-no, o-bra pas-mo-sa de di-vi-na



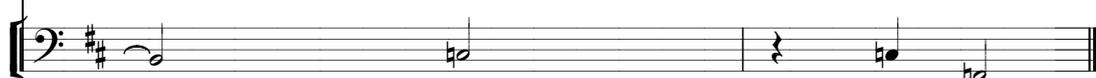
9  ma-no de di-chas en la pom-pa mis-te-rio-sa que hoy te\_e



11  -le-va vis-to-sa, dan-do en nue-vas fra-gan-cias de



13  tu in-mor-tal can-dor bri-llan-tes se-ñas



# 3. Aria

Vn. 1<sup>o</sup>

Vn. 2<sup>o</sup>

Sopr.

Tenor

Trompas

Acomp.

7

15

*f*

*simile*

23

Vn. 1°

Vn. 2°

Tenor

Trompas

Acomp.

Su - be, su - be, rei - na so - be -

29

ra - na. Bri - lla, bri - lla es - tre - lla más u - fa - na, pues hu -

36

ma - na lo - gras fue - ros de de - i - da[d] [a] [a]

44

Vn. 1°

Vn. 2°

Tenor

(d), Su - be, su - be rei - na, rei - na,

Trompas

Acomp.

51

pues hu - ma - na lo - gras fue - ros de de - i - dad

58

65

Vn. 1°

Vn. 2°

Tenor

Trompas

Acomp.

Su - be, su - be, rei - na so - be - ra - na, bri - lla,

71

bri - lla\_es - tre - lla más u - fa - na, pues hu - ma - na lo - gras

78

fue - ros de de - i - da[d] [a] [a] [a]

85

Vn. 1º

Vn. 2º

Tenor

Trompas

Acomp.

[a] [a] (d).

91

*simile*

Su - be, rei - na, bri - lla\_es - tre - lla, pues hu - ma - na lo - gras

98

fue- ros de de - i - dad. Rei - na, rei - na, su - be, su - be.

105

Vn. 1°

Vn. 2°

Sopr.

Tenor

Trompas

Acomp.

pues hu - ma - na lo - gras fue - ros de de - i - dad.

112

119

[Sopr.]

Pues tu\_a - ma - do, dul - ce, dul - ce\_es - po - so con an - he - lo



146

Vn. 1°

Vn. 2°

Sopr.

Trompas

Acomp.

te lo da ya, pues tu es - po - so dulce a - ma - do

152

el re - po - so más su - a - ve te lo da ya

160

# 4. Coplas <sup>(1)</sup>

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

Ac.

3

Alegres ciuda...

6

9

Vn. 1°

Vn. 2°

A.

Ac.

11

Volad...

(1) Ver información sobre estas Coplas en el apartado de "Notas" a la partitura.

# Calenda a la Asunción

(José Zameza)

## Notas a esta edición



### 1. Fuentes utilizadas

Hemos utilizado la partitura manuscrita que con el título de “Kalenda a la Asumpcion de Maria Sant<sup>ma</sup> con violin<sup>s</sup> y tromp<sup>s</sup> a 6” encontramos entre la colección de villancicos y otras obras del legajo 20/69 del Archivo de la Catedral de Astorga

### 2. El texto y su contexto

El texto de las diversas partes de esta calenda es el que sigue:

#### ESTRIBILLO:

Sagrados paraninfos,  
del monte excelso nuncios,  
pues sois del alto empíreo  
alados mensajeros,  
**volad presurosos,**  
**venid ya ligeros,**  
**poblando la esfera**  
**de voces, de acentos.**

Pues hoy la mejor reina  
con místico desvelo,  
desplegando sus hojas,  
brillar quiere en el cielo.

**Volad presurosos,**  
**venid ya ligeros, .....**

#### COPLAS:

No figuran letras (ver comentario más adelante)

### RECITADO:

Oh princesa divina,  
monte de claridad,  
luz peregrina,  
de gloria coronada  
más que el Tabor,  
pues eres el tesoro  
más noble y soberano,  
obra pasmosa

de divina mano,  
de dichas en la pompa  
misteriosa,  
que hoy te elevas vistosa,  
dando en nuevas fragancias  
de tu inmortal candor  
triunfantes señas.

### ARIA:

Sube, reina soberana,  
brilla, estrella más ufana  
pues humana logras  
fueros de deidad.

Pues tu amado,  
dulce esposo,  
con anhelo generoso  
el reposo más suave  
te lo da ya.

## 3. Datos musicales

### La partitura: el título

El término “Calenda” con que se titula a esta obra nos remite al “calendario” latino, en el que la calenda era el primer día de cada mes, posiblemente coincidiendo con la luna nueva.

Al incorporarse este término al año litúrgico la Calenda se utiliza en general para referirse a los oficios religiosos de las principales fiestas del calendario, entre las que estaban, junto a la Navidad, las fiestas de la Asunción y la Inmaculada, que son las tres Calendas que encontramos desarrolladas musicalmente en el cuadernillo citado de Astorga.

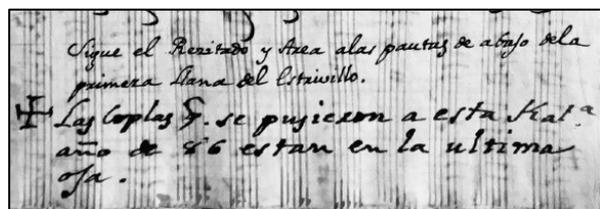
### La partitura: las coplas

Normalmente en los villancicos barrocos las coplas constituyen la segunda parte o continuación del Estribillo.

En este caso en la partitura que encontramos en las páginas 15 a 19 del cuadernillo no figuran coplas, pero sí una nota en la página 18, al final del último compás del Estribillo que remite a unas coplas que figuran en las páginas 79 y 80, últimas del mismo cuadernillo y que dice literalmente: “Las coplas que se pusieron a esta Kal<sup>a</sup>. año de [19]86 estan en la ultima oja”.

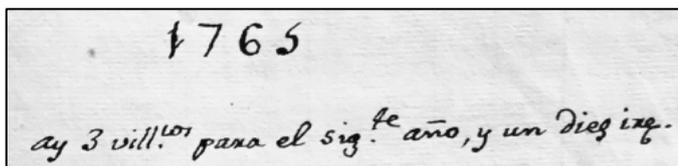
Efectivamente figuran allí y por ello las hemos transcrito y añadido al final de la obra y lo hemos hecho así y no, como quizá sería más razonable, después del Estribillo porque lamentablemente figuras completas (voz e instrumentos), pero sin el texto cantado.

Las únicas referencias textuales son “Alegres ciuda...” al comienzo y “Volad” en el compás 11 y sin duda la primera hace referencia al comienzo de la letra de la primera copla y la indicación “Volad” al regreso de instrumentos y voces al ritornello del Estribillo (ver compás 36 del mismo) con el que acabarían las coplas. Las letras completas se encontrarían en las particellas correspondientes.



Otro dato de interés que puede observarse en la ilustración adjunta es que, mientras por los rasgos caligráficos la nota al final del Estribillo (“*Sigue el Recitado y el Area a las pautas de debajo de la primera llana del estribillo*”) está escrita por la misma mano que la partitura (pag. 15-19), la segunda nota, que remite a las coplas al final del cuaderno está escrita por una mano distinta y sin duda por la misma que la partitura de las coplas de las páginas 79 y 80.

La explicación es con toda probabilidad que fueron añadidas con posterioridad y abona esta tesis el que mientras la primera página del cuadernillo indica que, salvo en tres casos, todos los villancicos del cuaderno son de 1763, las coplas de que estamos hablando se habrían añadido en 1786, como reza la nota anteriormente transcrita.



En todo caso, el desconocimiento del texto de las coplas nos ha llevado incluir éstas al final, siguiente en nuestro orden el que sin duda se seguiría en su estreno.

**Soporte:** Partitura manuscrita en papel

**Voces:**

Coro I: Alto y Tenor

Coro II: Soprano, Alto, Tenor y Bajo

**Instrumentos:**

Violines 1 y 2

Clarines 1 y 2

Acompañamiento

**Claves:**

- Claves de Do en 1ª, 3ª y 4ª para respectivamente S., A., y T.
- Claves de Sol para los violines y clarines
- Clave de Fa para la voz de Bajo y el acompañamiento

**Transcripción:**

Salvo en el Estribillo, no hay pasajes reseñables, más allá de algunos pasajes borrosos o de difícil lectura resueltos normalmente por su semejanza con compases similares.

Las escasas indicencias del Estribillo van en este cuadro adjunto:

Compás / voz / parte	Legajo	Transcripción
2 / Clarín 1º / 2ª	Borroso	= compás 1º
40 / Vl. 1º / 4ª	Do	Do #